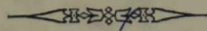


902.93
В-57

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ИСТОРИИ

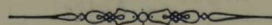
ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ
РУССКИХ ЛЕТОПИСЕЙ



ТОМ ТРИДЦАТЫЙ

ВЛАДИМИРСКИЙ ЛЕТОПИСЕЦ

НОВГОРОДСКАЯ ВТОРАЯ
(АРХИВСКАЯ) ЛЕТОПИСЬ



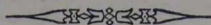
ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
МОСКВА 1965

62.93
В-57

9(c)1
П51

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ИСТОРИИ

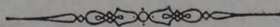
ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ РУССКИХ ЛЕТОПИСЕЙ



ТОМ ТРИДЦАТЫЙ

ВЛАДИМИРСКИЙ ЛЕТОПИСЕЦ

НОВГОРОДСКАЯ ВТОРАЯ
(АРХИВСКАЯ) ЛЕТОПИСЬ



Научно-методический центр
по охране наследного имущества
Министерства культуры СССР

ПРОВЕРЕНО

БИБЛИОТЕКА
Н. М. С.
Инв. № 561

БИБЛИОТЕКА
Н. М. С.
№ 1282

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
МОСКВА 1965

ОТВЕТСТВЕННЫЙ РЕДАКТОР
академик М. Н. ТИХОМИРОВ

1952

12

ПРЕДИСЛОВИЕ

В тридцатом томе Полного Собрания Русских Летописей издаются две летописи: 1) Владимирский летописец, 2) Новгородская вторая (Архивская) летопись.

Владимирский летописец представляет собой краткое извлечение из большого летописного свода, который по своим особенностям стоял в близком родстве с погибшей Троицкой пергаменной летописью, известной по выпискам из нее, опубликованным Н. М. Карамзиным в «Истории Государства Российского». В этом основное значение Владимирского летописца, так как он позволяет более точно восстановить некоторые тексты Троицкой летописи, имеющей важное значение в истории русского летописания (см. М. Д. Приселков. История русского летописания XI—XV вв. Ленинград, 1940, стр. 128—140). Владимирский летописец не был использован М. Д. Приселковым для его работы по реконструкции погибшей Троицкой летописи, так как покойный историк окончил свою работу, ранее опубликования сведений о Владимирском летописце. Владимирский летописец найден М. Н. Тихомировым; сведения о нем были даны в 1942 г.; ему же принадлежит исследование, посвященное этому памятнику (М. Н. Тихомиров. Из Владимирского летописца — «Исторические записки», т. 15. Он же. Краткие заметки о летописных произведениях в рукописных собраниях Москвы. М., 1962, стр. 13—21).

Первые листы Владимирского летописца целиком воспроизводят текст Троицкой летописи, известный нам по изданию Х. А. Чеботарева (см. Полное собрание русских летописей, т. XVIII. СПб., 1913. Прилож., стр. 1—21). Далее Владимирский летописец дает текст летописи только в сокращении, но и эти сокращенные известия позволяют говорить об их особой близости к Троицкой летописи (см. М. Н. Тихомиров. Летописные памятники б. Синодального (Патриаршего) собрания. — «Исторические записки», т. XIII, стр. 257—262).

Начинаясь Повестью временных лет, Владимирский летописец, за вычетом новгородских известий, близок к тексту Лаврентьевской летописи, вплоть до ее окончания, т. е. до 1305 г.; с 1177 г. он сходен также с Симеоновской летописью. Сходство Владимирского летописца с Симеоновской кончается на 1391 г., после чего в нем помещены лишь краткие заметки за 1335—1523 гг. (изданы М. Н. Тихомировым: Из Владимирского летописца. «Исторические записки», т. XV, стр. 278—300).

Владимирский летописец полностью издается впервые. К изданию привлечены два списка Синодальный и Чертковский. Основным списком является Синодальный; Чертковский список использован для подведения вариантов.

Синодальный список хранится в Государственном историческом музее в Москве (Синодальное собрание, № 793).

Рукопись в 4°, на 1 нумерованном + 304 листах; из них 242—245, 252—253, 277 — чистые. В конце рукописи (после 304 листа) имеется еще 20 чистых листов. Листы 246—251 записаны только с лицевой стороны и притом неполностью. Среди водяных знаков — сфера (у Брике тип № 14000 — 1553 г.) и перчатка под короной (у Брике тип № 10985 — 1564 г.). Рукопись написана двумя полууставными почерками третьей четверти XVI в. (первый почерк на листах 1—261 об.,

в нем употребляется юс большой, второй — на листах 262—304; лист 256 и половина листа 258 писаны полууставом конца XVI в.). По листам идет запись скорописью XVII в.: «Книга лѣтописецъ Владимирского Рожественского монастыря церковная из ризницы». На одном нумерованном листе почерком XVIII в.: «Из типографских 5-я». На обороте последнего чистого листа скорописью XVIII в.: «Изъ т. (типографской) библиотеки». Переплет — доски в тисненой коже, с жуковинами и испорченными застежками. На передней корке переплета наклеен бумажный ярлык с надписью начала XVII в.: «Летописец».

Владимирский летописец помещен на листах 2—241 об.

После летописи следует несколько статей следующего содержания: на листе 246 — «Архиепископи Великого Новагорода и Пскова»;

на листе 247 — «Архиепископья Ростовская»;

на листе 247 об. — «Суздальская епископья»;

на листе 248 — «Епископья Коломенская»;

на листе 248 об. — «Тѣрская епископья»;

на листе 249 — «Резанская епископья»;

на листе 249 об. — «Епископья Сарская»;

на листе 250 — «Перская епископья», «Черниговская епископья»;

на листе 250 об. — «Епископи Переславстии», «Смоленская епископья», «Епископи Володимирскіи»;

на листе 251 — «Епископья Юрьевская», «Епископья Лучьская», «Епископья Бѣлозерская», «Епископья Туровская»;

на листе 254 — «Колико княжили великии князи и от кого пошло великое княжение» (кончается Иваном III, почерком конца XVI в. прибавлено о венчании на царство и первом браке Ивана IV);

на листе 257 — «Родство тѣх же князей Рускихъ» (кончается сыновьями Ивана III и Дмитрием-внуком, почерком конца XVI в. доведено до царевича Дмитрия Ивановича);

на листе 258 об. — «Родство великихъ князей Рускихъ» (кончается рождением Ивана IV, почерком конца XVI в. доведено до Федора Ивановича);

на листе 259 — «Великии князи Тѣрскіи пошли», «А от великого князя Володимера Мономаха Смоленстии князи и Ярославстии князи», «Того же роду князи Ярославстии»;

на листе 259 об. — «А се Ростовстии князи и Белозерстии», «А се князи Суздальскіи Низовскаго Новагорода»;

на листе 260 об. — «А се началнии великии князи Литовскіи», «Евтопиискія страны короли»;

на листе 261 — «А колико в Руси престолов и епископовъ»;

на листе 261 об. — «А митрополитов от крещения Руской земли» (кончается Макарием, почерком конца XVI в. доведено до Иова).

На листах 262—304 (второй почерк) — «В лѣто 6890 (1382). О московском взятии от царя Тактамышша»;

на листе 274 — «Лѣто 7045 (1537) генваря в 11 день пришли послы из Литвы»;

на листе 278 — «Последование древним новейшее взыскание государя православного царя и великого князя Ивана Васильевича всея Руси Московскаго» (подробное описание рукописи приводится в книге: М. Н. Тихомиров. Краткие заметки. . . , стр. 13—21).

Чертковский список хранится в Государственном историческом музее (Чертковское собрание, № 362).

Рукопись в 4°, на II + 325 листах новой нумерации, старая нумерация не была доведена до конца. В конце рукописи имеется еще два нумерованных чистых листа. Среди водяных знаков: гербовый щит с изображением зубчатой стены (у Брике приблизительная аналогия № 2025, 1553 г.), вебрь (у Лихачева близко к № 1775, 1560 г., у Брике — к № 13577, 1542—1547 гг.). Рукопись написана одним почерком — полууставом середины XVI в., содержит счет тетрадей

полностью с 1 по 41 включительно; отдельные листы рукописи реставрированы. Переплет — доски, обтянутые кожей с жуковинами и застёжками. На листах 1—8 написано скорописью 1604 (7112) г.: «Книга летописец во сто втором на десять году князь Федор Иванович Кривоборского, тое книги ни продати, ни отдати». Речь идет, вероятно, о князе Федоре Ивановиче Кривоборском из рода князей Стародубских. На подклеенном листе переплета надпись: «№ 12 комиссара Крекшина». Библиотека П. Н. Крекшина была куплена А. И. Мусиным-Пушкиным (см. П. М. Строев. Библиологический словарь. СПб., 1852, стр. 182—183). Это объясняет вторую надпись на II листе рукописи: «графа Влад. Мусина-Пушкина». А. Д. Чертков получил рукопись в дар в 1866 г. от А. В. Мусина-Пушкина (подробное описание рукописи см. М. Н. Тихомиров. Краткие заметки. . ., стр. 22).

Рукопись в Чертковском списке не имеет прибавочных статей и состоит только из летописи без какого-либо продолжения. Она отличается от рукописи в Синодальном списке также тем, что на многих ее листах сделаны примечания почерком XVIII в.; одни примечания касаются рождения, смерти, вступления на великое княжение князей и т. д., другие — носят характер поправок к датам тех или иных событий. Все эти примечания отмечены в вариантах.

В Чертковском списке прилагательные обычно имеют, в отличие от Синодального, окончание на аа, вместо ая, что можно проследить по всей рукописи. При подведении вариантов это отличие в написании слов не отмечается (например, русская — рускаа, сильная — сильнаа и др.).

В примечаниях список обозначен как Ч.

Новгородская вторая (Архивская) летопись представляет собой ряд извлечений из новгородских сводов. Она состоит из отрывков различных недошедших до нас новгородских летописей без соблюдения хронологической последовательности, иногда с повторением одних и тех же статей.

Новгородская вторая летопись издавалась дважды по Архивскому списку (ПСРЛ, т. III. СПб., 1841; Новгородские летописи. СПб., 1879). Издатели ее Я. И. Березников и А. Ф. Бычков предполагали, что летопись составлена на основе Лисицкого летописца с привлечением других записей о церковных и гражданских событиях.

В этих изданиях текст летописи подвергся некоторым исправлениям, известия были размещены в хронологическом порядке, который не соблюдается в рукописи Архивского списка.

Настоящее издание Новгородской второй летописи по Архивскому списку воспроизводит текст с сохранением его особенностей.

Вторая Новгородская летопись известна в двух списках: Архивском и Ленинградском.

Архивский список Новгородской второй летописи находится в собрании Московского главного архива Министерства иностранных дел (ЦГАДА, собрание МГАМИД, № 62/85), куда он был передан в 1811 г. А. Ф. Малиновским (об этом есть запись на листе 2 рукописи).

Рукопись в 4°, на 184 листах новой нумерации, сохранила также полусмытую цифровую нумерацию с третьего листа; водяной знак: небольшой кувшин с одной ручкой под короной с розеткой и буквами МН (у Тромонина приблизительная аналогия № 810, 1589 г., № 967, 1595 г.) и подобный кувшин с двумя рядами букв — РД и В (у Лихачева № 1948, 1592—1594 гг.). Рукопись написана полууставными почерками разных рук конца XVI—начала XVII в.; переплет — доски в коже, поздний, рукопись реставрирована в 1947 г.

Первые два листа рукописи подклеены к переплету (бумага XVIII в.).

На листе 1 имеется запись: «Новгородская (подлинная) летопись, неродиакономъ Геронтиемъ въ 1450 году собранная и до 1571 года продолженная. Книга сия подарена от действительного ст. сов. Малиновского».

На листе 2 другая запись: «Подлинная Новгородская летопись, доселѣ неизвестная, неродиакономъ Геронтиемъ в 1450 году собранная из разных древних рукописей, хранившихся в обители Рожества пресвятыя богородицы, что на Лисьей горе, неизвестн[ым] бытописателемъ до 1571 года продолженная».

Летопись начинается с листа 3 и содержит сведения, с перерывом некоторых годов, о событиях с 911 (6419) г. по 1587 (7095) г. включительно. Особенно подробно говорится о царствовании Ивана IV Грозного в период опричнины. Рукопись составлена без соблюдения хронологической последовательности событий, во многих местах не исправна, переплетена в некоторых случаях с перебивкой листов, сокращения слов часто без титла.

В примечаниях особо оговариваются изменение почерка, места с перебивкой листов, явные несоответствия годов (правильная дата событий дается в круглых скобках).

Ленинградский список находится в Отделе рукописей Государственной публичной библиотеки им. Салтыкова-Щедрина (Q, IV, № 213).

Бумага плотная, голубая; водяной знак малоразборчив; видны буквы ISM и JBM (?). Переплет бумажный с кожаным корешком, на котором помещен тисненый шифр и название рукописи: «Лѣтописецъ новгородскій». При переплете лист 17 вставлен после листа 19.

Рукопись написана четкой писарской скорописью конца XVIII—начала XIX в. На полях имеются более поздние пометы карандашом.

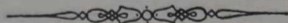
В отличие от Архивского списка события расположены в хронологическом порядке, доведены до 1571/72 (7080) г.

Рукопись, видимо, составлена на основе Архивского списка. Об этом говорит сходство обоих списков в передаче летописного текста с его языковыми особенностями, одинаковые ошибки, описки и т. д.

В сравнении с Архивским списком в Ленинградском отсутствуют некоторые известия, их число невелико. В целом этот список дает мало нового по сравнению с Архивским; ввиду этого поздний список для вариантов не привлекался.

Летописи, помещенные в тридцатом томе печатаются по правилам, принятым в двадцать пятом и последующих томах ПСРЛ. В этом томе также сохранено правописание обеих рукописей кроме некоторых букв (i, r, o, y), которые заменены буквами современного алфавита; оу везде передается как у, славянские цифры заменены арабскими, титла раскрыты, после выносных букв в конце слова, где звучит мягкость, поставлен ь. В примечаниях даны пояснения и сравнения сомнительным местам. Киноварь в текстах выделена полужирным шрифтом. Перевод лет на современное летосчисление на полях сделан условно для удобства пользования текстом, путем вычета 5508 лет, без уточнения сентябрьского или мартовского стиля.

Том подготовлен к печати М. Н. Тихомировым, Л. Л. Муравьевой, при участии Л. И. Ивиной, выходит под редакцией М. Н. Тихомирова.



1. ВЛАДИМИРСКИЙ ЛЕТОПИСЕЦ

Повѣсти въременныхъ лѣтъ от Ноя¹ от него сыновъ^а, како раздѣлиша землю и отколѣ стала Руская земля.

И яся вѣстокъ² Симови: Персида, Ватрь даже и до Индѣкия, в долготу и в ширину от Нирокуриа, яко же рѣщи от востока³ да иже⁴ до полуденна, и Сурия и Мидиа^б по Ефрат рѣку, Вавилон, Крдуна⁵, Асхране^в, Месепотама, Аравиа Старипая, Елмаилъ⁷, Индиа, Аравиа Силная⁸, Колия, Коимаини, Финикия вся. Хамови же яся полуденная часть: Египетъ^г, Ефиопиа, прележащая⁹ и Жидом^д, другая Ефиопиа, из нея же исходит рѣка Ефиопская Чермна¹⁰, текуще на восток, Фифа, Лувля же, прележаще¹¹ даже и до Куриания, Мармариа, Еушириву^е, другая Нумидиа, Масуриа, Мавританиа, противу суци Гадѣре. Сущим же въ вѣстоком¹² имать: Киликию, Панфилию, Писидию, Амасию^ж, Лукоонию, Фругию, || Камалию, Ликию, Карию и Лудью, М- л. 1 об. сию другую, Лудью^з, Солиду, Вифинию, Старую Фругию; и островъ нѣкии¹³ имать: Сардани, Критъ, Кипръ и реку Геону, завомую Нилу. Афету яшася полунощная страна и Западнаа: Мидиа, Алваниа, Армения¹⁴ Малаа и Великаа, Каподокиа, Пефлагоны, Галатиа, Колхисъ, Воспориа¹⁵, Меотии, Деревей¹⁶, Сармати, Тавриани, Скуфиа, Фраки, Макидониа, Долматиа, Малоси, Фесалъа, Локриа и Пеления, яже и Пеонисъ¹⁷ наречеся, Аркадиа, Ипорониа^к, Люрикъ, Словене, Лухитиа, Андрѣокиа, Андрѣатинская пучина; имут же островъ: Вретанию, Сикублию, Авию, Родона, Хиона, Лѣзовона, Куфирана, Законфа, Кефалиниа, Ефакину Керкуру, часть Ньскаа^л страны, нарѣцаемую Оинию, рѣку Тигру, текущу межъ Индеею¹⁸ и Вавилоном; и до Понтискаго моря оба на полуденныя^м страны, Дунай, Днепръ¹⁹ рѣка в Канския²⁰ горы, яже суть Угорския²¹, оттуде даже и до Днепра, и прочаа рѣки²²: Десна, Припеть, || Двина²³, Волховъ, Волга, иже идет на во- л. 2 сток²⁴ в²⁵ часть Симову. ²⁶ Въ Афѣтовѣ части сѣдят Русь, Чюдь и вси языци: Меря, Мурона^н, Вель, Мордва, Заволочская Чюдь, Югра, Печера, Емъ, Угра, Литва, Зимигола^о, Корсь, Сѣтигола, Тепра²⁷, Пермь, Люб, Ляхове же и Прузи, Чюдь пресѣдят к морю Варѣжскому²⁸. По сему же морю сѣдят Варязи къ востоку до предѣла Симова, по тому же морю сѣдят к западу до земли Агианския²⁹ и до Вольшскихъ³⁰. Афетово колѣно: Варязи, Свѣе, Урмани, Гете, Русь, Агняне, Галичяне,

¹ ня Ч ² востокъ Ч ³ вѣстока Ч ⁴ даже и Ч ⁵ кортуна Ч ⁶ асхране Ч ⁷ елмаис Ч
⁸ силинаа Ч ⁹ прилежащая Ч ¹⁰ чермнаа Ч ¹¹ прилежаще Ч ¹² востоком Ч ¹³ нѣкии Ч
¹⁴ армени Ч ¹⁵ вѣспорна Ч ¹⁶ деревей Ч ¹⁷ нелеонис Ч ¹⁸ индѣею Ч ¹⁹ данепр Ч ²⁰ каньскыа Ч
²¹ угорьская Ч ²² рѣки Ч ²³ доина Ч ²⁴ вѣсток Ч ²⁵ в нет в Ч ²⁶ симову Ч ²⁷ тепра Ч ²⁸ ва-
ряжскому Ч ²⁹ агианьски Ч ³⁰ волошьскыи Ч

^а в рукописи и Ч эта часть заглавия дана въязью. ^б так в рукописи; в Лаврентьевской инди. ^в так в рукописи; в Лаврентьевской асуриане. ^г в рукописи слово египет написано через в. ^д так в рукописи; в Лаврентьевской индомъ. ^е так в рукописи; в Лаврентьевской асиритисноу. ^ж в рукописи слов панфилию, писидию, амасию нет, выдран кусок бумаги, добавлено из Ч ^з так в рукописи; в Лаврентьевской тораду. ^и так в рукописи; в Лаврентьевской полопонисъ; в Троицкой пелеонисъ. ^к так в рукописи; в Троицкой ипифанна. ^л так в рукописи; в Лаврентьевской всячьскыя. ^м так в рукописи; в Лаврентьевской полънощныя. ^н так в рукописи; в Лаврентьевской мурома. ^о в слове зимигола буквы ми написаны через в.

Волохове, Римляне, Нѣмци, Ворлязи^{а 1}, Венедци², Фрягове и прочии; тии же сѣдят от запада к полудению, съсидятся с племенем Хамовым. Сим же и Хам и Афет, раздѣливше землю, жребии метавше не преступати³ ни кому же въ жребии братен, живяху каждой въ свои части. И бысть языкъ великъ единъ. И умножившимся⁴ челоуѣком на земли и помышляху зобя⁵, глаголюще: л. 2 об. «преже богъ потом⁶ погуби, || егда нынѣ разгнѣвается и потопом ны погубит и сѣтворим⁶ столпъ до небеси до⁷ потопа, избудем и спасемся въ дни Нектана Иевера и сына его Фалека, нача столпъ здати, их же старишии им царь Неврот сынъ Хусовъ се же пръвыи⁸ царь на земли от колѣна Хамова Еверъ⁹ с родом своим не преложится¹⁰ к безумию их от колѣна Симля». Они же нача дѣлати столпъ на поли Сенари и град около его Вавилон, и здаша столпъ за 40 лѣтъ, и не свершен¹¹ бысть. И сниде господь богъ видѣть¹² град и столпъ. И рече господь: «се род един и языкъ един и мысль¹³ их суетны¹⁴. И размѣси богъ языки¹⁵ и раздѣли на 70 и на два языка¹⁶. А Адамль языкъ не отяты бысть у Фалека сына Еверова¹⁷, зане Еверъ не преложится к нѣхъ¹⁸ суетны мысли с родом своим. И господь богъ по раздѣлении¹⁹ языкъ раздруши²⁰ столпъ вѣтром, остася его еще в высоту²¹ 5433, толико и в ширину, а стоит меж Осуриєю и Вавилоном²²; по сем разыдоша людие по земли на 70 стран и двѣ страны, толико же и языкъ. ||

л. 3 А от Адама до потопа лѣтъ 2242, а от потопа до раздѣления язык лѣтъ 536, а от Адама до раздѣления язык лѣтъ 2778, а родов 16, а от раздѣления язык до начала Аврамля лѣтъ 552. Фалекъ Еверов сынъ роди Рогаву, Рогава роди Серуха сесь. Серух первоначалникъ²³ к умиротворению. Серух роди Нахора. Нахоръ роди Фару, Фара роди 3 сыны: Аврама²⁴, Нахора и Арона. Фара же творя кумиры навикъ у отца своего древяны и серебряны и злата²⁵ и пред сими заклах сыны своя и дщери. Аврам²⁴ пришед въ умъ възрѣвъ на небо и рече: «воистинну ть есть богъ сѣтворивши небо и землю и вся яже сугъ». И рече Аврам²⁴: «отче, прелщаеши люди». И зажже кумиры, и Арон, брат его, хотя вынести кумиры и згорѣ ту. А се первыи²⁶ сынъ пред отцем умре, а то все отцы пред сынъми умираше. Възлюбил богъ Аврама²⁴ и рече: «изыди от дому отца твоего». Изыде Аврам²⁴ Ха- л. 3 об. раона в землю Хананииску к дубу Мамврииску²⁷ и вселися ту. || И бысть Аврам²⁴ лѣтъ 85 и роди Исака. И бысть Исаак лѣтъ 60. Исаак роди Иакова, Ияковъ взя двѣ женѣ, а обѣ сестреницы, и от них родися 50 сыновъ, а дву рабынь 4 сыны. От первой женѣ²⁸ от Лии родися Рувим, Семеон, Левгии, Июда, Сахар, Заулон. А от Рахили родися Осифъ и Вениаминъ²⁹. От рабыни Зельфы³⁰ родися Гад, Асирь. А другыи рабыщъ Валь роди Садан, Нефталим³¹. А от сего Якова расплодися Израиль. А от сына его Июды нарекошася Иудѣи³². От сего же Июдина колѣна въсия³³ благодать, господь наш Исус Христос, яко же еуангелие глаголетъ. И бысть Якову лѣтъ 100 и 30 иде въ Египет³⁴ и с ним душъ числом 70 и 5. И поживе Яков въ Египте 17 лѣтъ и умре. И порабощено³⁵ бысть племя их въ Египте³⁴. По нем Иаковлевъ сынъ Левгия бысть³⁴ лѣтъ 40 и 9 и роди Каината. И Каинат бысть лѣтъ 60 и роди Амбрама. И бысть Амбрам лѣтъ 70 и роди Моисия. В си же времена³⁵ насилующе³⁶ царю на Жиды³⁷ и веляше бабам губити дѣти Жидовскыя³⁸. Мати же Моисѣева³⁹ убоясь л. 4 губления младенцу и взем младенцы⁴⁰ и вложиши в крабицу и постави в лузи на рецѣ. И изыде дщи⁴¹ фараона⁴² Феръмуфи купатися и видѣ отроча, плачущу⁴³ в крабице⁴⁴, и пощади его и взя себѣ⁴⁵ и нарече имя ему Моисѣи⁴⁶, а преже имя ему было Немелхия⁹. И възмужася³⁶ Моисѣи и бысть велик в дому фараона царя⁴⁷. И бысть царю иному, Моисии³ же видѣ бьюще⁴⁸ Египтян⁴⁹ Израиль-

¹ върлязи Ч ² венедци Ч ³ преступавше Ч ⁴ умножившимся Ч ⁵ себѣ Ч ⁶ створим Ч ⁷ да Ч ⁸ первыи Ч ⁹ аеверь Ч ¹⁰ приложися Ч ¹¹ свержень Ч ¹² видѣти Ч ¹³ мысли Ч ¹⁴ суетины Ч ¹⁵ языци Ч ¹⁶ языки Ч ¹⁷ аверова Ч ¹⁸ их Ч ¹⁹ разделению Ч ²⁰ раздрушии Ч ²¹ в высоту еще Ч ²² вавилоном Ч ²³ первоначалник Ч ²⁴ авраама, авраам Ч ²⁵ златы Ч ²⁶ пръвыи Ч ²⁷ мамрииску Ч ²⁸ жены Ч ²⁹ венъаминъ Ч ³⁰ зельфы Ч ³¹ нетфалим Ч ³² иудѣи Ч ³³ порабоще Ч ³⁴ иаковлевъ бысть сынъ левгия Ч ³⁵ времена Ч ³⁶ насилующи Ч ³⁷ жиды Ч ³⁸ жидовскыя Ч ³⁹ моисиева Ч ⁴⁰ младенца Ч ⁴¹ дѣщи Ч ⁴² фараона Ч ⁴³ плачущи Ч ⁴⁴ карабице Ч ⁴⁵ собѣ Ч ⁴⁶ моисии Ч ⁴⁷ дому царя фараона Ч ⁴⁸ биющи Ч ⁴⁹ египтянин Ч

^а так в рукописи; в Лаврентьевской корлязи. ^б в рукописи нотом, исправлено по Ч. ^в далее зачеркнуто и раздѣли. ^г в слове въсия буква ѣ подписана над строкой другим почерком и чернилами. ^д слово египет, египте написано через в. ^е слово немелхия написано через в. ^ж в рукописи возмуса, исправлено по Ч. ^з слово моисии написано через в.

тянина и уби Моисѣи¹ Египтянина. И бѣжа Моисии² в землю Мадиамску³ и ходя по пустыни. И наученъ от аггела⁴ всеи мудрости⁵. И явися ему господь в купинѣ огненѣи⁶ и рече: «иди ко царю фараону и рцы⁷ ему: пусти Израиля на 3 дни, да положат требу богу своему. Аще тебе царь не послушает, и побью⁸ его чудесы своими». И прииде Моисии ко царю проси Израиля, и не послуша его царь. И попусти богъ 10 казнь на Египеть. И по сем царь отпусти Моисия и весь Израиль. И проведе Моисии⁹ сыны Израилевы посреди моря. И погна¹⁰ по них фараон и о воех его¹¹. Излѣзоша Израиль на брегъ и съступися вода о фараоне || и о воех его. Излюби богъ Израиля, изведе воду ис камени и с небеси дасть им манну ясти. И дасть господь Моисию закон на скрижалѣхъ на горѣ Синаистѣи. Тако съгрѣшиша, солъзя телець, и поклонися, аки богу. И видѣ Моисии иссѣче муж 3000. И възведе господь Моисия на гору Мьску и показа ему землю обѣтованную. И умрѣ Моисии на горѣ той. И работа Израиль въ Египтѣ 400 и 30 лѣт. А перваго лѣта Аврамля до исхода сквозѣ Чермное¹² моря сыны Израилевы лѣт 500 и 5. А от раздѣления языкъ до исхода сыновъ Израилевых 1000 лѣт 53¹³. От Адама до того же исхода 3000 лѣт 701 лѣто. А по Моисии прия власть Исус Навгинъ¹⁴. И приведе сыны Израилевы в землю обѣтованную, избя царя вся Ханаонскыи люди¹⁵. И раздѣли Исусъ Навгинъ землю Ханаоньску¹⁶ сыномъ Израилевымъ. И живъ Исусъ Навгинъ 100 лѣт и 20 лѣт и умрѣ. И по сем бысть судия Июда и Семеон¹⁷, и по тѣхъ бысть судии 14. И по сих судия бысть Самоилъ пророкъ. И рѣша людие¹⁸ Самоилу: «постави нам царя». И Самоилъ¹⁹ постави им царя Саула сына Кисова. Таче Саулъ не²⁰ изволи ходити в за||конѣ господни. Избра²¹ господь Давыда сына Исѣева²² и постави его царем над всѣмъ²³ Израилемъ. И сему Давыду господь клятея, яко от племени его родитися²⁴ богу, и сии пророчествова о воплощении божии. И царствова Давыдъ 40 лѣтъ и умре. От исхода сыновъ Израилевых до умертвия Давыда царя лѣт 630, а по нем царства²⁵ сынъ его Сълмонъ 40 лѣт и умре. От начала царства Соломона до взятя Иерусалимьскаго лѣтъ 448. По Сълмонии²⁶ царства сынъ его Ровам. И потомъ раздѣлися царство Жидовское на двое, едино въ Иерусалимѣ, а другое в Самарии; въ Иерусалимѣ царства Ровам, а в Самарии царства Иеровам, сынъ Навяшь, холопъ Соломон отступникъ. А Ерусалимъ бысть 3-жды плененъ: 1. при Акимѣ, 2. при Ехонии, 3. при Седекии, церкви пожже и Седекии ослепи²⁷. А от Давыда до Седекиа лѣт 498, а царевъ²⁸ бѣше 22, а вси единого роду от Давыда. А от Седекиа до исхожения сыновъ Израилевых от Персиды въ Иерусалимъ лѣт 70. А от сего възхождения не бысть царевъ въ Израили, но архиереи обладаху. От²⁹ пленения Иерусалима до умертвия Александра царя Макидонскаго³⁰ лѣт 200 и 60. От³¹ умертвия || Александра царя до царства Августова лѣт 290. От³² начала царства Августова до рожества Христова лѣт 40 и 2 лѣта.

Родословие. Пишет еуангелие: Июда роди Фареса и Зару от Фамары, Фарес роди Ерсома, Ерсом роди Арама, Арам роди Аминодава, Аминодавъ роди Нассона, Нассонъ роди Салъмона³³. Салмон роди Овоза от Рахавы. Овозъ роди Овида от Руфы. Овидъ роди Ессиа. Есси³⁴ роди Давыда царя. Давыдъ царь роди два сына: Сълмона³⁵ и Нафана. От Сири женѣ Соломони родися Матфанъ. И поят жену Матфанъ³⁶ жену именем Есфана, и родися от неа сынъ Яковъ. И умрет Матфанъ. Такъже от Сири³⁷ жены Нафановѣ Давыда сына родися сынъ Левии. Съи же Левии роди два сына: Панфира, Вър³⁸. Панфиръ роди Иоакима³⁹ отца пречистѣи богородицы. А Мелфии⁴⁰ же поят жену вдову Есфану умершаго⁴¹ Матфана, матеръ Яковлю. И роди Есфана сына Илью от Мелфа⁴². И Яковъ⁴³ от Матфана от племени Соломония, а Илья от Мелфия от племени Нафанова. Сеи же Илии оженися⁴⁴ и умре без⁴⁵ чад. И поят жену его Иаков, брат его единой матери, а отца другаго.

л. 4 об.

л. 5.

л. 5 об.

¹ моисии Ч ² моисѣи Ч ³ мадиамскую Ч ⁴ ангела Ч ⁵ мудрости Ч ⁶ огненѣ Ч ⁷ рци Ч
⁸ побью Ч ⁹ моисѣи Ч ¹⁰ гна Ч ¹¹ слов и о воех его нет в Ч ¹² черминое Ч ¹³ 53 лѣт Ч ¹⁴ вся
 царя ханаонскыи Ч ¹⁵ ханаонскую Ч ¹⁶ сеион Ч ¹⁷ люди Ч ¹⁸ сомуил Ч ¹⁹ и не Ч ²⁰ и избра Ч
²¹ есѣива Ч ²² всим Ч ²³ царствова Ч ²⁴ солломани Ч ²⁵ ослепи Ч ²⁶ церковь Ч ²⁷ а Ч
²⁸ александрандра макиньскаго Ч ²⁹ а от Ч ³⁰ салмона Ч ³¹ есѣи Ч ³² солломона Ч ³³ матван Ч
³⁴ сиры Ч ³⁵ родися два сына панфира и мелфия. панфиръ роди воръ панфира, воръ Ч ³⁶ иоакыма Ч
³⁷ мельфии Ч ³⁸ умрѣшаго Ч ³⁹ мельфа Ч ⁴⁰ иаковъ Ч ⁴¹ ожени Ч ⁴² бес Ч

^a слово навгинъ написано через в.

^б в слове родитися буквы ти написаны на поле.

- В Новом Торге:
Афанасия, обетная 164
Спаса Преображения, собор 114
- В Паозерье:
Луки 151
Троицы 150, 172
- В Переяславле Залесском:
Спаса 66, 99
- В Переяславле Русском:
Иоанна Богослова на Горах 144
Михаила 58, 61, 65, 171 (ошибочно Бориса и Глеба)
- В Порхове: Николы, соборная 131, 164
- В Пскове: Троицы, соборная 60, 93, 99, 114, 186
- В Ростове:
Богородицы Успения, соборная 38, 69, 77, 80, 84, 85, 87, 89, 91, 93, 95, 103
Бориса и Глеба, на Княжеском дворе 84, 85, 92, 93
Иоанна Предтечи 83
- В Русе:
Николы 119, 169
Спаса Преображения, в Спасо-Преображенском м-ре 77, 78, 178, 186
- В Рязани:
Бориса и Глеба 78
Спаса 92
- В Серпухове:
Зачатия Богородицы Анны на Высоком, в Высоцком м-ре 120
- На Синайской горе: Богородицы 121, 187
- В Смоленске: Архангела 146
Богородицы Успения, соборная 55
Бориса и Глеба, на Смядыне 73
- В Суздале:
Богородицы Рождества, соборная 71, 77, 79, 85, 87, 95
Михаила 116
- В Твери: Богородицы, в Афанасьевом м-ре 98
Богородицы, в Отрочь м-ре 198
Кузьмы и Демьяна 94, 98
Спаса Преображения 97—99
Федора 103
- На Тихвине:
Богородицы, во Введенском м-ре 149, 152, 174—176, 201
- В Тихвинском уезде: Николы 175
- В Тмутаракани: Богородицы 44
Спаса 44
- В Троицком Сергиеве м-ре: Троицы 120, 129
- В Угличе: Спаса Преображения, соборная 91
- В Устюге Великом: Богородицы 129
- В Царьграде: Богородицы Влахернской 15
- В Чернигове: Спаса Преображения, соборная 49
- В Юрьеве (Польском): Георгия 66, 83, 87
- В Ярославле: Спаса преображения, в Спасском м-ре 84, 86
Успения Богородицы, соборная 91, 95
- Чемерин, г. в Волын. княж. близ Дубна 64
- Червень, г. к зап. от верх. течения Зап. Буга 24
- Черемиса, Черемисы (Мари), нар. 140
- Черкасы, обозначение сев.-кавказских народов, как Черкесы, Кабардинцы и др. 108, 115
- Черная, р. см. Мавропотам
- Чернеческ, Черничск, г. 62
- Чернигов, г. 17, 44, 46, 47, 49, 51, 52, 54, 55, 59—61, 63, 66—69, 71, 72, 76, 78—80, 82—85, 87, 90, 183
- Черниговская волость 63, 69
- Черниговские города 43, 44
- Черниговцы, жители Чернигова 61, 69, 74, 75, 78
- Черное море (Кафинское, Понтийское) 7, 9, 12, 19, 29, 127, 189
- Чертов лес, в Киев. княж., у р. Случи 65
- Чехи, чахи, чяхи, нар. и стр. 16, 43, 49, 58
- Чудь, Чюдь, нар. и их земля 7, 14, 37, 44, 46, 57, 59, 77, 87, 92, 170, 185, 192
- Чюхлома, г. в Костром. крае 127
- Шелонь, р., впад. в оз. Ильмень 136, 172
- Шемьбория, г. в Римской земле 148
- Шернский лес, в обл. нижнего течения р. Медведицы, лев. притока верх. Волги 89
- Шешлуев, г. в Половецкой земле 57
- Пишевский лес по р. Шеша, прав. притоку верх. Волги 114
- Шунск (Шумск), г. в Волын. земле, на р. Вилие 64
- Щековица, гора в Киеве 13, 18
- Югра, нар. и стр. в Сев. Приуралье, в басс. верх. Печоры и верховьях Вычегды 7, 114
- Югревцы см. Юрьевцы
- Юза, р. 198
- Юрьев, г. в Киев. княж. на р. Роси 52, 55
- Юрьевцы, жители г. Юрьева 63 (ошибочно югревцы)
- Юрьев Немецкий, Ливонский (Тарту), г. на р. Амовже (Эмбахе) 44, 77, 105, 154, 156, 160, 170, 194, 204
- Юрьевцы, жители Юрьева Немецкого 169
- Юрьев Польский, г. в Суздал. княж., на р. Колокше, лев. притоке Клязьмы 66, 83, 87, 89, 94, 98, 99, 158
- Юрьевская релая, рель 155
- Юрьевы города, города кн. Юрия Владимировича Долгорукого в Киевской Руси 62
- Юталия (Италия), стр. 12
- Являене 90
- Яжоловицы, Яжалабицы (Яжелбицы), сел. на Московско-Новгород. дороге, к с.-з. от Валдая 172, 182
- Ямны, с. близ Новгорода 168
- Ярославль, г. на р. Волге 15, 79, 85, 86, 89, 91, 93, 95, 103
- Ясы (Осетины), нар. на Сев. Кавказе 22, 57
- Ятвязи (Ятвяги), племя литовское, живш. между реками Неманом и Наревой 24, 45, 57
- Яхрома, р., прав. приток р. Сестры, впад. в Дубну, приток Волги 66

ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ *

- Агня, ягня, ягненок 41
 Азбука славянская см. Грамота словенская
 Алтын см. Деньги, алтыны
 Артуг см. Деньги, артуг
 Архиепископы:
 поставление 97, 101, 104, 105, 121, 134, 135, 168, 170, 175—177, 183, 188—191, 197—202
 изгнание, сведение с архиепископии 176, 200, 201
 уход с кафедры 191, 199
 смерть 44, 68, 101, 104, 105, 110, 142, 152, 169, 170, 176, 178, 186, 188, 189, 199—201
 Архимандриты: приход на Русь 121, 187; убийство 88
- Бани см. Мыльни
 Бараны см. Скот, бараны
 Белка, шкурки белки, дань пушниной, денежная единица 14, 21, 177, 199
 Богатыри 85
 Бой см. Брань
 Болота 85, 102, 194
 Бор, сосновый лес 13
 Бочки 151, 161, 174, 180, 181
 Бояре (боляре) 14, 15, 19, 22, 28, 33, 34, 36, 40—44, 49, 51, 57, 64, 72, 73, 76, 83, 84, 88, 91, 92, 97, 101, 102, 109, 113, 115—117, 119—123, 125, 126, 129, 133, 138, 144, 145, 149, 154, 159, 161, 162, 164—166, 198, 202
 великие 172
 митрополиты 127, 205
 опричные 196
 Боярыни 88, 145, 162, 196, 202
 Брань, бой, война, побоище, сеча 19, 22, 24, 42—44, 47—49, 51, 54, 60, 65, 66, 69, 73, 75, 80, 84, 85, 87, 89, 90, 95, 99, 101—103, 108, 112, 114, 115, 119, 123, 128—134, 136, 137, 139, 140, 142, 155, 165, 173, 184, 192, 203
 Брашно, пища, съестные припасы 17, 23, 88
 Бревна 164
 Брод 39, 99
 Буквы 16
 Бумага книжная, писчая 147, 183
 Бура 68, 100, 150, 185—187, 191
 Бык см. Скот, бык
- Веверица, белка, денежная единица 14
 Вежи, шатры, кибитки кочевников, стан 16, 52 (в ркп. вожи), 56, 57, 75, 79, 80
 Вельможи 125
 Венец царский 28
 Веники на крышах изб 161, 174
 Вено, плата жениха за невесту 36, 45
 Верста, мера длины 72, 138, 143, 148, 152, 157, 159, 174, 175, 181, 193
 Вестник 30
 Вече, совет 39, 42, 47, 101, 108, 121, 179, 183, 191
 Вино 17, 25, 69, 83, 122, 151 (горькое), 158, 180 (красное и белое), 181 (белое)
 Виноград 39
- Винщики (виншики), торговцы вином 158
 Вкладчик (вкладшик, кладшик), лицо монастырской вотчины, выполняющее хозяйственные функции 151, 182
 Владыки:
 их избрание и поставление 47, 49, 52, 56, 68, 69, 76, 78, 79, 83, 85, 86, 101, 105, 110, 112, 128, 129, 131, 132, 134, 145, 146, 149, 155, 159, 166—168, 172, 179, 191, 195, 205
 уход с кафедры по своей воле 86, 101, 105, 112, 121, 131, 138, 143, 146, 167—169, 176, 177, 198
 снятие сана, отказ в утверждении сана, отказ от сана 59, 102, 105, 200
 изгнание с кафедры 70, 83, 115, 159
 смерть 47, 49, 56, 59, 69, 76, 78, 79, 85, 91, 95, 103, 110, 113, 131, 132, 144, 145, 159, 166, 168, 169, 172, 176, 179, 187, 200, 201
 ссылка 146
 убийство 47, 134
 Воеводы 22—24, 42, 45, 47, 55, 76, 83, 85, 87, 88, 92, 95, 97, 99, 100, 106, 115, 117, 121—123, 132, 135—137, 139—143, 145, 154, 164, 172, 173, 182—184, 193, 196, 202, 203
 Вozy 50, 160
 Вой, воинство, воины 9, 15, 17, 19—24, 29, 39, 41—44, 49, 51, 53, 59—61, 63, 66—68, 73, 79, 80, 82, 88, 93, 115, 117, 122, 164, 167, 168 см. Люди в значении войска
 Война см. Брань
 Волки см. Звери, волки
 Волок 12
 Волости (власти) 46, 52, 54, 60, 61, 63—65, 67, 69, 71, 72, 74, 83, 86, 89, 93, 96, 98, 100, 113, 115, 116, 118, 119, 163, 164, 167, 181, 187, 189, 195, 203
 Волхвы (волхи, волсви), кудесники 10, 27, 28, 31, 44, 45, 48
 Воробьи см. Птицы, воробьи
 Ворота городские, церковные, монастырские см. Города, городские, церковные, монастырские ворота
 Восстание см. Мятеж
 Вотчина см. Отчина
 Выкуп см. Окуп
- Гады 26, 27
 Гвозди 118
 Голод (глад) 11, 20, 23, 24, 28, 29, 39, 44, 70, 74, 87, 101, 102, 105, 167, 168, 186, 188 см. также Меженна
 Голуби см. Птицы, голуби
 Гонцы 109, 180
 Города (град):
 закладка, построение 8, 13—15, 37—39, 44, 45, 52, 55, 57, 66, 77, 78, 85, 96, 100, 103, 105, 107, 115, 117, 119—121, 130, 144, 169, 172, 179, 181 (городок), 190, 192
 разрушение, сожжение, пожар, урон от пожаров 22, 26, 38, 47, 51, 52, 55, 58, 60, 61, 69, 73—75, 77, 79, 82, 83, 85, 86, 88, 90, 95, 96, 99, 100, 102, 105—107, 111, 114, 117—119, 121, 123, 127, 128, 136, 138, 140, 141, 144, 147, 150, 155, 158, 166,

* Указатель составлен Л. И. Ивиной.

- 167, 170, 174, 178, 183, 184, 187, 191, 195, 202—204
 обновление после пожаров, перестройка 106, 110
 городские (градные, городные) стены 50, 105, 108, 115 (городь камена), 133, 140, 148, 153, 163, 188, 202
 городские (градные), церковные, монастырские ворота 17, 23, 45, 63, 69, 70, 78, 80, 87, 88, 99, 100, 102, 114, 132, 133, 140, 142, 152, 153, 163, 167, 168, 170—172, 185, 187
 городские улицы 50, 57, 60, 70, 100, 107, 109, 111, 112, 114, 115, 117, 119, 130, 131, 133, 140, 142, 144, 145, 147, 149—151, 153, 154, 156—174, 177—180, 182—199, 202—204
 городские площади 111, 140, 158, 162, 193, 196, 205
 Городище 184
 Городни, части моста от быка до быка 167, 173, 185
 Горожане (гражане) 17, 23, 34, 40, 54, 55, 121, 152, 174, 184 *см.* Люди в значении народ, горожане
 Гости, купцы приезжие или ведущие торговлю с чужими землями 17, 71, 73, 104 (посольские), 106, 115, 116, 121, 139, 140, 159, 163 (веденые), 167, 170, 180, 190, 203
 Гостьба, торговля 87
 Грамота пермская (коми-зырянская), изобретение ее 129
 Грамота словенская 13, 16
 Грамоте учение *см.* Книги, книжное учение
 Грамоты: 68, 110, 130, 134, 135, 159, 168, 184, 195, 198
 душевная 93
 жалованные 158
 кабала 126, 127
 крестные 78
 молебная 162
 рядовые 205
 судебная 43
 Гребля *см.* Ров
 Гривна, гривенка *см.* Деньги, гривны, гривенки
 Гроши *см.* Деньги, гроши литовские
 Гумно 32, 163
 Гуси *см.* Птицы, гуси
 Дань 14, 15, 17, 19—22, 24, 25, 42, 43, 48, 59, 60, 72, 83, 93 (татарская), 97, 126, 167
 Дарига, татарский чиновник 122
 Дворец 163, 189
 Дворецкие (дворцкий), управители дворцовых земель, дворцовые чины 138, 147, 149, 153, 182, 193
 Дворище 166
 Дворник 180
 Дворы: 21, 42, 47, 52, 59, 77, 83, 104, 105, 110, 114, 117, 118, 121, 138, 140—142, 148—154, 156, 158, 161, 164—166, 171, 173, 174, 179, 180, 182, 183, 188, 190—193, 195—197, 199, 203—205
 архиепископа 149
 владычный (владычен) 102, 117, 120, 151, 156, 157, 159, 161, 169, 173, 178, 179, 187, 188, 191, 197, 201
 государев, великокняжеский 158, 160, 162, 193
 дворецкого 196
 казенный 140
 княжин, княгинин 57, 63, 73, 82—84, 101, 102, 112, 132, 142, 164, 177, 192, 205
 корчменные 205
 митрополичьи 119, 126, 158
 монастырские 151, 163
 наместничий 160
 немецкий 112, 147, 164, 173, 177
 проскурничий 195
 теремной 20, 24
 Дворянинец 108
 Деньги: 161, 168, 181, 183, 194, 204 (обрезанные), золотые 62, 154 (немецкие), 175, 181 (корабленные, меньшие)
 серебряные 109, 115, 119, 127, 130, 131, 172, 199
 алтыны 147, 154, 183, 193, 194
 артуг, медная монета, род шиллинга 131, 199
 гривны 15, 17, 40, 42, 62 (серебряные), 71, 105 (серебряные), 148 (московские), 167, 177 (золотые и серебряные), 183 (новгородские), 202 (золотые и серебряные)
 гривенки 180, 181 (золотые, серебряные), 183
 гроши литовские 199
 куны 15 (черные), 42, 199
 лопки 199
 новгородки 201
 ногата 71, 77, 171
 пеняз золотых 131
 рубли 115, 119, 120, 122, 130—132, 160 (новгородские), 168, 171, 172, 175, 180, 181 (новгородские), 194
 шляг, название монеты 15, 22
 Деревня 152, 155 (владычная), 159, 174, 193, 202
 Дерево (древко) 26, 29—32, 35, 36, 185 (древеса плодовые)
 дубы 8, 28, 120
 Десятина, десятая часть 39, 92
 Десяцкий 161
 Дети боярские, служилые (воинские) люди 145, 153, 154, 161 (опришные), 194
 Детинец, кремль, цитадель 77
 Дома, жилища 17, 37, 72, 125, 165, 166, 171, 178, 184, 191, 200
 Доспехи 64, 123, 165, 166, 173, 191
 Древо *см.* Деревья
 Дрова 174
 Дружина 19, 20, 22—24, 34, 41—43, 48—50, 52, 56, 58, 61, 64, 65, 71, 73, 76, 85, 87, 88, 93, 94, 108, 109, 114, 121, 128, 156, 190, 193
 Дубы *см.* Деревья, дубы
 Думцы 82, 127
 Духоборцы 11
 Дым, очаг, основа взимания дани 14
 Дымницы, дымовая труба 161, 174
 Дьявол, сатана 26, 27, 32, 37, 48, 78, 84, 96, 115, 164, 165
 Дьяки (дьяки) 138, 144, 146, 147, 151, 152, 157, 158 (опришные), 160, 161, 166 (волостные), 174, 182, 189, 193 (певчие), 194
 Дьяконы 38, 92, 95, 124, 152—154, 157, 160, 162—164, 169, 170, 175, 176, 179, 183, 194, 196, 200
 Епископы:
 их избрание и поставление 16, 44, 52, 56—60, 74, 75, 77, 78, 84—87, 91, 93—95, 98—100, 102, 105—111, 120, 124, 128, 129, 131, 134, 143, 178, 179, 189, 192, 197
 уход с кафедры по своей воле 84, 86, 102, 128, 143
 изгнание с кафедры, отлучение 68, 96
 захват кафедры 69
 приход на Русь 85, 96
 смерть 51, 57, 58, 60, 67, 77, 84, 86, 87, 93, 95, 98, 99, 101, 102, 106, 111, 114, 115, 129, 187, 197
 убийство 48, 54
 Еписколы, послания 94
 Ересь 12, 69
 Еретики 12, 35, 140, 175 (сожжение в Новгороде), 200
 Жабы 28
 Железо 38, 127
 Жемчуг *см.* Камни драгоценные, жемчуг
 Жеребей (жеребий), доля, часть 8, 12
 Жеребцы *см.* Кони
 Животы *см.* Скот
 Жилища *см.* Дома
 Житие, произведение агнографической литературы 183
 Житницы 149
 Жито 48, 51, 52, 101, 105, 118, 167, 201
 Жрец 10, 29
 Закон 9 (на скрижалях), 10, 14, 21, 25, 29—31, 33, 34 (греческий), 37

- Замятия (мятеж) 160
 Запона, завеса, картна 33
 Застава, передовой сторожевой отряд 117, 145, 159, 180
 Затмение солнца (тьма, гибель солнцу, помрачение) 91, 94, 115, 169, 173, 183
 Заячьи 25
 Звезды 75, 85, 116, 136, 170, 171
 Звери: 13, 23, 26, 41, 88
 волки 16, 54
 киты 26
 лев 38
 медведь 189
 Звоз, подъем 13
 Зелье, отравы 47, 103, 203 (порох)
 Землетрясение (тресая земля, трус) 15, 50, 56, 59, 68, 86, 148, 167, 183, 185 (трус на небеси), 187, 192, 201, 203, 204
 Земщина, земская сторона 159, 160, 189, 193, 196
 Знаменья: 184
 в иконах 70, 106, 173, 187
 в луне, месяце 170, 173, 188, 191
 в небе 50, 56, 61, 79, 80, 96, 98, 112, 118, 158, 160, 163, 170, 171, 174, 182
 в солнце 75, 81, 87, 95, 118, 168, 170, 171, 185, 188, 190, 192
 в церкви 164; *см. также* Затмение солнца
 Золото (злато), металл, денежная единица и изделия из золота или позолоченные 8, 22, 24, 27, 62, 69, 87, 106, 140, 141, 161, 168, 169, 175, 177, 180, 181, 184, 190, 198, 199, 202
 Зуб рыбий 180, 181
- Играние варганное и цинбанное 33
 Игрища 14
 Игумены:
 их избрание и поставление 46, 155, 161, 186, 187, 192, 199
 оставление игуменства 183
 смерть 48, 50, 67, 78, 129, 156, 167, 187, 192, 194
 убийство 88
 Идолы *см.* Кумиры
 Избы: 21, 140, 147, 158, 161, 173, 189, 195
 дьячьи 152, 162, 189, 193
 земская 162
 Извозчик 151
 Иконники, иконописцы *см.* Мастера, иконники
 Иконоборцы 14
 Иконопись: греческая 108; письмо Луки евангелиста 36; письмо иконника Никифора 157
 Иконы, образа 35, 36, 39, 41, 67, 69, 70, 83, 88, 93, 106, 125, 129, 141, 142, 144, 149—152, 155, 159, 161—163, 173—175, 177—180, 182, 187, 190—196, 198, 199, 202
 Именья 20, 23, 39—43, 47—49, 64, 71, 87, 121
- Кабала *см.* Грамоты, кабала
 Кадилла 125
 Кадь, кадка, бытовая мера сыпучих тел 40, 71, 167
 Казаки 162, 193
 Казна 99, 127, 160, 161, 171, 175, 205
 Казначей 138
 Казнь 39, 44, 87 (усечение), 139, 175, 182 (торговая, смертная), 188, 200 (торговая)
 Калачи *см.* Хлеб
 Камень строительный 115
 Камка, шелковая ткань с разводами 180
 Камни (драгоценные, многоценные, драгие): 24, 69, жемчуг 69, 181
 Кафтаник *см.* Мастера, кафтаник
 Квас 13 (усьян), 122 (кислый)
 Келарь, лицо, ведавшее хозяйством в монастыре 150
 Киличей 109, 113
 Кисель 39, 40, 174
 Киты *см.* Звери, киты
 Кладщик *см.* Вкладщик
- Кладязи, колодцы 34, 39, 40, 150
 Клетки 21, 150, 195 (в ркп. клеть)
 Клирос (крилос), духовенство собора и церковей; церковные певцы 33, 129, 179, 180, 188
 клирошане (крылошане) 127, 158
 Клобук, монашеский головной убор, княжеская шапка 126, 155
 Ключ 17
 Ключарь, хранитель церковных ключей 194
 Ключники (-цы) 22, 71, 199
 Книги: 16, 125, 126, 150—152, 163, 175, 177, 178, 183, 191, 194, 195, 198, 199, 202
 книг переводы, преложение 12, 16, 17
 книг писание 124, 130
 книг святых толкование 16
 книжное (грамоте) учение 16, 37, 124, 125, 127, 129, 156
 Книжники 31
 Ковчег 27
 Ковши 180, 181
 Кожа 38
 Колеса 17
 Колокола церковные 101, 108 (литье), 140—142, 146, 150, 154, 156 (колокольчики), 158, 161—163, 176, 188, 193—195, 201, 203, 204
 Колокольницы церковные, монастырские 133, 146, 149, 150, 151, 161—163, 193, 194, 204
 Конец, часть города 71, 86, 87, 99, 102, 112, 117, 119, 120, 147—149, 151, 153, 166, 167, 172, 173, 178, 184, 186—189, 191, 193, 202, 204
 Кони, жеребцы, лошади 17—20, 23, 41—43, 45, 50, 63, 64, 68, 70, 75, 78, 89, 101, 120, 123, 160, 164, 165, 169, 180, 181, 184, 185, 193, 194, 200, 202, 203
 Конина 74, 87, 102
 Конюх 151
 Конюший, придворный чин 138, 160, 182
 Конюшня 175, 195
 Копье *см.* Оружие, копье
 Корабли 15, 17, 45, 67, 127, 148
 Коробья, новгородская мера сыпучих тел, равная 7 московским пудам 149, 163
 Коровы *см.* Скот, коровы
 Короли 54, 66, 80, 81, 90, 108, 109, 122, 132, 137, 141, 145, 146, 156
 Корчага, сосуд 40
 Корчма, кабак, питейный дом 151, 205
 Котопан 47
 Крабца, короб, корзина 8, 28
 Крамола (кромола) 76, 92, 107 (кромольники), 113, 130 *см. также* Мятаж
 Крестное целование, присяга 47, 51, 53—55, 59, 61, 63—66, 70, 73, 74, 76, 78—82, 116, 118, 182, 186, 203
 Кречет *см.* Птицы, кречеты
 Кубара, судно 34
 Кудесники *см.* Волхвы
 Кузница 150
 Кумендер (по Карамзину — командоры ордена мече-посцев) 117
 Кумиры, идолы 8, 24, 27, 36, 37, 93, 129
 Куны *см.* Деньги, куны
 Кушцы: 166
 заморские (заморстни) 187, 188
 новгородские 67, 114, 137
 Куры *см.* Птицы, куры
 Курияны, птицы (?), м. б. куропатки 152
- Лакот (так в ркп.), локоть, мера длины 27
 Ларцы, хранилища вещей 151
 Лебедь *см.* Птицы, лебедь
 Лев *см.* Звери, лев
 Лес 12, 23, 65, 72, 88, 89, 97, 98, 102, 114, 116, 121, 128, 150, 152, 164, 184, 202 (в ркп. лес)
 Летописцы, книги повременных записей событий 13 (русской земли), 150, 185 (старые), 194, 195

- Лимень, пристань 34
 Литургия (литоргия), обедня 119, 164, 175, 179, 185, 195
 Ловы, охота 23, 44, 50, 123
 Лодьи, лодки (лодщи) 15, 19, 20, 23, 24, 42, 45, 115, 152, 178, 185, 193—195
 Ложница, спальня, комната 71
 Лопки *см.* Деньги, лопки
 Лошади *см.* Коня
 Лубы, лубяные коробья 194
 Луза, лучица, болото, низменное место 8, 28
 Луки *см.* Оружие, луки
 Люди:
 доспешные 165
 кабальные 194
 лучшие 20, 79
 молодые 115
 монастырские 194
 опальные 183
 простые 144
 служилые 154
 торговые 137, 140, 203
 черные 101, 202
 Люди в значении народ, горожане 8, 9, 17, 20—22, 27, 29, 30, 34, 36—40, 42—48, 50, 51, 54, 62, 64, 68, 70, 73, 74, 77, 79—83, 87—90, 93, 96—99, 101—105, 107, 108, 113, 115—118, 129—132, 139, 140, 145, 148, 150, 152, 155 (?), 158, 159, 164—167, 170, 171, 173, 174, 178, 184—187, 189, 191, 194—196, 198, 199, 201, 203, 204; *см. также* Горожане, Народ
 Люди в значении войска 65, 66, 76, 88, 120, 182

 Мантия (манатья), широкая верхняя одежда монахов 126, 200
 Масло 164, 174 (коровье), 182
 Мастера: 38, 98, 108, 152, 183 (домашние), 188, 193
 иконники, иконописцы, писари и иконные писцы 108, 157, 202, 205
 кафтаннык 151
 плотники (плотницы) 42
 по литью колоколов 158
 серебряники 156
 строители (мастера трапезные) 147, 159, 178, 188
 Мед (медь) 20, 21, 24, 39, 40, 122, 151, 180, 186 (счечен), 195
 Медведь *см.* Звери, медведь
 Медяны, медные (кумиры, капища, двери) 27, 36, 106
 Меженина (межнина), голод 101, 105, 118, 195; *см. также* Голод
 Межи, границы земель 76; *ср.* Рубеж
 Мельницы 158, 163, 202
 Местер, магистр (?), глава рыцарского ордена 117, 132 (князь немецкий)
 Месячина гостям русским в Царьграде 17
 Мечи *см.* Оружие, мечи
 Мечник 72
 Митрополиты:
 их избрание и поставление 45, 63, 86, 101, 111, 122, 124, 125, 127, 131, 135—138, 141, 146, 148, 158, 176, 188, 198
 уход с кафедры по своей воле 136, 138, 146
 снятие сана, гонение на митрополита, его побег 127, 133, 158
 приход на Русь 58, 111, 130, 133, 143, 187
 приход на Царьград 62, 111, 133 (в Рим), 134, 144
 смерть 50, 58, 59, 68, 70, 85, 87, 96, 101, 104, 110, 123—126, 130, 135—137, 140, 155, 179, 186, 190, 192
 сожжение 133
 Молоко 174
 Монастыри:
 основание, создание 45, 46, 66, 68, 77, 78, 93, 105, 120, 125, 160, 167, 169, 171, 174, 178, 190, 192, 198
 урон от пожаров, разрушение 86, 90, 123, 145, 148—152, 154—157, 160, 163, 169, 174, 175, 177, 180, 183
 Моры 28, 29, 45, 68, 87, 95, 99, 101, 103, 108, 110, 113—115, 128, 131, 132, 159, 164, 166, 168, 172, 173, 180, 187, 198
 Мосты 23, 36, 38, 57, 82, 118, 142, 147, 149, 150, 152—154, 158 (мостовые решетки), 159, 161, 164, 165, 167, 168, 170, 172, 174, 178, 183, 185, 186, 191, 194—196
 Мощи 35, 36, 46, 48, 50, 85, 104, 114, 152, 157, 160, 161, 183, 186, 199
 Мужки: 9, 14, 17, 18, 33, 34, 36, 38—40, 42, 52, 64, 76, 78, 87, 99, 133, 169, 170, 173, 178, 179, 187, 196
 добрые 33, 121, 165, 177, 185, 191
 «знатливы и разумны» 13
 лучшие 20, 37, 40
 мудрейшие 185
 нарочитые, старейшие 10, 20, 42, 166
 новгородские 175, 182, 186
 Мука (овсяная, пшеничная, яриная) 39, 167, 174
 Мурзы, средняя татарские феодалы 181, 193, 194, 203
 Мужы песьи 28
 Мыльни, бани 13, 20, 37, 50, 195
 Мыши (мышцы) 28, 101
 Мясо 17, 38, 69
 Мятеж, восстание 44, 48, 73, 81, 93, 112, 130, 166, 173, 191

 Наводнение 185
 Наместники 100, 110, 116, 119, 121, 126, 129, 141, 145, 147, 149, 151—154, 160, 180, 182
 Народ 68, 88, 112, 130, 133, 153, 154, 162, 165, 166, 174, 190, 193, 196; *см. также* Люди в значении народ
 Наряд 182, 193, 194
 Насады, речные суда с набитыми бортами 41, 80, 115, 121
 Наслеги, начлеги 175
 Недельщик 151, 160
 Новгородки *см.* Деньги, новгородки
 Ногата *см.* Деньги, ногата
 Ножи 43, 115, 162
 Носилы, носилки 43, 72

 Обжа, единица обложения в Новгородской земле 181
 Область 48, 52, 97, 117, 176, 189, 201
 Образа *см.* Иконы
 Обручник, обрученный, жених 10
 Овес 101, 163, 174
 Овин 163
 Овощи 17
 Овцы *см.* Скот, овцы
 Огороды 161, 178, 195
 Одежда 33
 Одр 41
 Озимь 188
 Оков, кадь, окованная железом; мера сыпучих тел 131
 Окольныйчий, придворный чин 128, 138, 159
 Окуп, выкуп 119, 130—132, 171, 172
 Олово 77
 Олядинг, суда 45
 Опричина (опришнина, опришная сторона) 158—160
 Оружие: 19, 22, 41, 43, 47, 73, 88, 191
 копье, сулица 94, 118
 луки 193
 мечи 22, 24, 41, 84, 94, 139
 сабли 50, 71, 193
 стрелы 34, 70, 165, 193
 Ослядь, жердь толстая, бревно 175
 Осмина 188, 194
 Острог 70
 Отруби 39
 Отчина, вотчина 53, 61, 64, 67, 78, 81—83, 86, 91, 92, 96, 97, 99, 109, 112, 116, 118, 138, 140, 144, 149, 151, 175, 182

- Палаты (полаты) 34, 48, 105, 148, 150, 155 (царевы), 156, 171, 182, 191, 193, 203, 204 (набережная)
- Пан, господин, знатный человек 138, 139, 142, 143, 145
- Пансыри 160
- Парус 17
- Пастух 26
- Певцы 46
- Пеняз золотых см. Деньги, пеняз золотых
- Перевозники, перевозчики через реку 158
- Печатник, хранитель печати 126
- Печать 32, 126, 127, 184, 198 (золотая)
- Печи 161
- Пиво 122, 151
- Писарь, должностное лицо литовского великого князя 145
- Писец, переписчик книг 198
- Питие кабацкое 151
- Племя 8, 9, 13, 14, 28, 29, 61, 63
- Плотина 141, 142
- Плотники (плотници) см. Мастера, плотники
- Площади городские см. Города, городские площади
- Побойще см. Брань
- Повар 41
- Поварня 135, 174
- Погосты 21, 151, 164, 195
- Погреба 47, 82, 178
- Подводы 157, 189
- Подьяк (подьяк) 162
- Подол 119
- Подьячие, помощники дьяков, приказные служители, писцы 154, 158, 183, 189, 192
- Пожары:
 во Владимире 75 (6693 г.), 77 (6700 г.), 79 (6707 г.), 86 (6736 г.)
 в Киеве 58, 166, 170 (6632 г.)
 в Костроме 138 (7001 г.), 203 (7039 г.)
 в Москве 105 (6838 г.), 106 (6845 г.), 107 (6851 г.), 111 (6862 г.), 114 (6873 г.), 138 (7001 г.), 140 (7015 г.), 158 (7079 г.)
 в Новгороде Великом 83 (6719 г.), 99 (6806 г.), 106 (6848 г.), 117 (6877 г.), 119 (6879 г.), 147 (7049 г.), 150 (7016 г.), 155 (7080 г.), 167 (6848 г.), 171 (6701 г.), 172 (6996 г.), 174 (7060 г.), 178 (6848 г.), 6775 г.), 183 (7060 г.), 187 (6876 г., 6927 г.), 191 (6719 г.), 195 (7080 г.), 202 (7031 г.), 203 (7039 г.), 204 (7063 г., 7049 г.)
 в Пскове 128 (6893 г.)
 в Русе Новгородской 144 (7027 г.)
 в Смоленске 107 (6848 г.)
 в Твери 95 (6784 г.), 96 (6790 г.), 99 (6804 г.)
 в Торжке 100 (6808 г.)
 в Ярославле 100 (6808 г.)
- Пожня 189
- Поле 43, 44, 64, 74, 95, 118, 145, 148, 158, 160, 162, 167, 172, 175, 178, 182, 184, 186, 193, 195, 196, 203
- Полки 38, 44, 55, 65, 69, 73, 75, 88, 89, 94, 102, 117, 123
- Полон, плен 31, 56, 57, 59, 70, 71, 75, 76, 79, 80, 86, 88, 90, 92—94, 107, 119, 121, 134, 139, 145, 161, 202
- Поприща, мера длины 34, 73, 94
- Попы 36—39, 44, 92, 105, 125, 126, 128, 129, 138, 151—154, 160, 164, 165, 169, 173, 175—179, 183, 187, 189, 191, 196, 198, 200, 201, 204; см. также Священники
- Пороги на реках 23, 36
- Поруб см. Темница
- Посад 106, 107, 114, 116, 119, 122, 136, 138, 140, 141, 156, 163, 203
- Посадники (посадници) 23, 40, 42, 43, 49, 52, 57, 58, 62, 69, 70, 72, 80, 81, 96, 108, 116, 119, 121, 156, 164—166, 169, 177—181, 183, 184, 187, 188, 190, 192, 203
- Посадничество 59, 61, 62, 77, 80, 83, 95, 96, 109, 112, 156, 190, 191
- Посланники 157, 159, 160
- Послы 30, 59, 73, 75, 76, 92, 100, 102—113, 115—121, 124, 127, 132, 138, 142—146, 171, 178, 179, 182, 184
- Посольники 97
- Постельник 72
- Праведчик 160 (поповский)
- Правеж, взыскивание по суду 161, 193
- Пристав 97
- Причт церковный, священники и прислужники церковей 39, 165, 198
- Проскурница, просвирница, женщина, выпекавшая просфоры для церкви 195
- Протодьякон (протодиякон) 116, 122, 127, 165
- Протопоп, первый по рангу среди священников 116, 127
- Пруды 202
- Прузы, саранча 28, 51, 52, 55
- Псаломщик, исполнитель религиозных песнопений 155
- Псины, мясо собак 87
- Псы 68, 167, 197
- Птицы: 26, 27, 85, 88, 118, 132, 202
 воробьи 21
 голуби 21, 159
 гуси 174
 кречеты 180, 181
 куры 174
 лебедь 97
 сокол 180
 утки 174
- Пуд, мера веса 174
- Пустыня, безводное пространство 9, 28, 29, 43, 155
- Пушки 130, 182, 193
- Пшеница 101
- Пятидесятские 161
- Пятиня новгородская 158
- Рабичич (рабич), сын рабыни 23
- Рабыня 8
- Разбой 39
- Разбойники (разбойници) 112, 115, 118, 120, 121, 165
- Разъезд земли, размежевание 112
- Рака, гробница 93, 127, 158, 175
- Рало (рота, рли), орудие для вспашки (орания) земли 22, 188
- Ратай 26
- Рать 14, 15, 37, 47, 48, 51, 53, 58, 60, 81, 83, 84, 94, 96—111, 113, 114, 116—123, 128—130, 135, 140, 141, 145, 148, 165, 168, 171, 172, 188, 191, 203
- Решетки мостовые см. Мосты
- Ризница 127
- Ров, гребля 23, 119, 140, 141, 144, 154
- Род 8, 13—15, 18, 32, 61, 166
- Рожь 71, 101, 105, 131, 148, 167, 175, 188
- Ропота, ропата, иноверческий храм 33
- Рота, клятва, присяга 24, 53, 70
- Рубеж 143
- Рубли см. Деньги, рубли
- Руно 32
- Рыба 17, 26, 48, 132, 155, 164
- Рыболовы 165
- Ряды (реды) торговые 147, 148, 172, 204, 205
- Сабли см. Оружие, сабли
- Садачки, саадак, полный прибор вооружения луком и стрелами 193
- Сады 76, 150, 162, 185 (содовые ограды)
- Сажень 118
- Салтан 115
- Сани 21
- Сановники 34
- Сатана см. Дьявол
- Свеча (свеца) 112, 150, 156, 163, 177, 182, 193, 202
- Свинец 93, 96, 107, 155, 156, 173, 177, 184
- Свинья, свиньи 25, 150
- Священники (священицы) 124, 133, 149, 154, 157—163, 165, 174, 179, 185, 189, 193—195, 200, 202, 205
- Села 37, 49, 50, 60, 71, 73, 87, 114, 116, 119, 125, 139, 141, 145, 164, 185, 202
- Сельда 24, 155

- Семя огуречное 183
 Сени 71, 72, 99, 104, 113, 150, 153, 154, 177, 179, 186, 197—199, 201
 Сено 174, 188, 194
 Серебро (сребро), металл, денежная единица и изделия из серебра 8, 24, 27, 62, 87, 105, 109, 115, 119, 127, 130, 141, 161, 172, 175, 177, 181, 192, 202
 Серебряники см. Мастера, серебряники
 Сеунч, известие об одержанном успехе, награда гонцу за сообщение 193
 Сеча см. Брань
 Синодик, книга поминаний в монастыре 56
 Скоморохи (коморохи) (?), музыканты, плясуны 189
 Скот (скотина, животы): 26—28, 68, 99, 101, 132, 150, 156, 166, 173, 193 (рогатый), 202
 бараны 174
 бык 38
 коровы 174 (яловица — не дающая приплода), 202
 овцы 16, 31, 174 (ярка — молодая овца)
 Скрижали 126
 Скудельницы (судельница), общие могилы для погребения бездомно умерших 87, 119, 167, 186, 196
 Сливки 174
 Слободы 89, 144, 160
 Слуги 41, 123, 127 (митрополичьи), 160 (монастырские), 163
 Служебник 11
 Смерды 52
 Сметана 174
 Снасть 123
 Снег 79, 118, 152, 160, 170, 182, 202
 Соболя, шкурки 181
 Соборы вселенские; освященные (святые, священные); причт, клирос церквей, соборов 11, 12, 35, 36, 111, 124, 126, 133, 134, 144, 149, 152, 153, 159, 164, 175, 190, 192, 193, 195, 196, 200, 204
 Совет см. Вече
 Советники 12
 Сокол см. Птицы, сокол
 Солома 175, 194
 Сосуды 14, 35, 36, 39, 125
 Спом 68
 Стан, административная единица 174
 Станы, становища 38, 41, 88, 91, 165, 175, 184
 Старейшины 13, 27, 39 (градские), 120
 Старосты 42, 151, 161
 Старцы: 34, 39, 40, 56
 градские (градстии) 33
 людские 31
 монастырские 120, 126, 149, 151, 159—161, 163, 168, 175, 176, 183, 190, 196, 200
 соборные 194
 Стены городские см. Города, городские стены
 Стол, престол, владение 41—43, 45, 46, 48, 49, 51, 64, 85, 87, 96, 169, 188, 190, 197
 Столбы 162, 175, 193
 Стольник 138
 Стража (сторожа) 26, 32, 52, 53, 55, 63, 65, 74, 94, 99, 158 (сторожия), 159, 184, 191, 193
 Стрелы см. Оружие, стрелы
 Стрельница 140, 144, 172
 Стрельцы 160, 195
 Стрый (строй), дядя по отцу 59, 62, 64—66, 69, 70, 82
 Стяг, знамя 53, 69
 Суд 111, 117
 Суда, судно 115, 120, 126, 193
 Судьи 29, 90, 162
 Сукна ипские 180, 181
 Сулица, копьё см. Оружие, копьё, сулица
 Сын боярский 154, 160 (владычи), 161, 183
 Сыры (кислые, молодые, сметанные) 174
 Сыта (сита), вода, смыченная медом 40
 Сытница (изба) 189
 Съезд князей 99, 100, 107, 112, 132 (всем людям от всех земель)
 Тали, заложники 40, 51, 55, 61 (талба)
 Талма, знак тавро 87
 Тамга, пошлина с продаваемого товара 92, 140
 Таможник 122
 Татарское иго:
 батыево нашествие 87—91, 167, 184
 возвращение князей из Орды 92, 95—97, 100, 101, 103, 104, 106—109, 111, 112, 114, 118, 132, 171
 возвращение митрополитов из Орды 107, 112
 восстания против насилия татар 93
 вызов князей в Орду 90
 выкуп князя из Орды 119
 задержание митрополита в Орде 127
 замятия, мятеж в Орде 112, 113, 173
 набеги татар с разорением городов и сел, истреблением и пленением населения, совершением насилий 88—90, 92, 93, 97—99, 114, 123, 127—129, 132, 134—136, 167, 168
 насаждение в Суздальской, Рязанской и Муромской земле ордынских чиновников — десятников, сотников, тысячников, темников 92
 оборона от татарских набегов и нашествий 89, 90
 освобождение церковных людей от «числа» 92
 женитьба русских князей в Орде 92
 ослабление татарского гнета 93
 поездки князей в Орду 91, 92, 94, 95, 97, 99—104, 106—113, 118, 119, 124, 129, 132, 167
 поездки митрополитов в Орду 102, 107, 111, 112
 побег митрополита от татарского насилия 99
 побег русских князей в Орду 115, 129
 пробывание князей в Орде 98
 смерть князей в Орде от болезней 95
 совместные походы русских князей и татар против русских князей 96—98, 101, 103
 совместный поход русских князей и татар на Литву 95
 сопротивления русских татарам 102, 133, 134, 137
 убийства князей и бояр в Орде 91, 103—106
 установление ордой «числа» в Суздальском, Рязанском, Муромском, Владимирском княжествах 92
 утверждение в Орде князей на княжение 90, 91, 100 (ярлыками), 111, 112, 113 (ярлыком), 114 (ярлыком), 132, 167
См. также в общем алфавите Брань, Послы, Станы, Численники, Ярлыки
 Телеги 174, 175, 193
 Телец 29
 Темница, тюрьма, поруб 10, 44, 46, 47, 62, 73, 115, 146, 163, 177, 182, 201, 203, 204
 Тенета, ловчая сеть 50
 Терем 68, 202 (теремец)
 Тетрадь 166
 Тиуны (тивуны), управители, дворецкие 72, 78
 Товар, имущество 180, 191, 196
 Топор 48
 Торг, место торговли, базар 140, 143
 Трапезница (трапеза), помещение, здание для собраний и общего обеда в монастырях, пристройки в церквях 56, 125, 149—151, 162, 174, 175, 180, 188, 203—205
 Требища, места языческих жертвоприношений 38, 169
 Тризна, языческое поминовение по умершим 14, 20, 22
 Трубы водопроводные 34
 Трус см. Землетрясение
 Тыч, бревенчатый забор 88
 Тысяцкий 63, 107, 111, 119—121, 156, 165, 177 (тысячник), 179, 181, 188
 Тюрьма см. Темница
 Убрус, платок, полотенце 94
 Уезды 113, 123, 193
 Ужища (уж), веревки 17, 68
 Ужники 31, 34
 Уй, дядя по матери 24, 28, 62
 Уланы, командный состав частей татарского войска 181
 Улицы городские см. Города, городские улицы

- Улус, владения, определенная территория у татар 109
 Уставы монастырские (мнишеские), церковные 21, 45, 46
 Утки *см.* Птицы, утки
 Учаны, речные суда 178
 Ученики 17, 31, 32, 36, 48, 170, 196
 Учителя 16, 17, 25, 125, 141, 165
 Ушкуй (ушкул), род судов 115, 120, 121
 Ушкуйники (ушкульники, ушкули), новгородская вольница, плававшая на ушкуях 118, 120, 121
- Фараон 8, 9, 28, 29
 Философы 12, 16, 25, 26, 31, 108
- Хартя, харатья, грамота на коже, пергамене 126, 127
 Хлеб, хлебы 17, 25, 31, 71, 77, 105, 148, 149, 152 (в поле), 156, 157, 161 (калач), 163, 171, 189, 194, 196
 Холопы 9, 29, 47, 190, 197
 Хоромы (храмина) 42, 77, 150, 152, 170, 174, 185
 Храмы, соборы *см.* Церкви
- Цежь (цижь, чижь), раствор муки для киселя 39, 40
 Цепь (чепь) железная 136, 181 (золотая)
- Церкви:
 закладка, построение 33, 36—39, 43—46, 48—50, 55—60, 62, 66—71, 74, 75, 77—87, 96—120, 125, 128—133, 136, 140—144, 147, 149, 151, 156, 164, 166—173, 175, 177—179, 182, 184, 186—192, 194, 198, 199, 202—204, 205
 освящение 45, 50, 57, 69, 77—79, 82, 84—86, 92, 98, 103—105, 107, 114, 116, 118, 119, 125, 128, 130, 136, 137, 141—145, 147, 149, 151, 152, 157, 158, 160, 164, 169, 178, 183, 184, 202—205
 украшение, роспись 39, 56, 58, 69, 77, 83, 86, 87, 107—109, 125, 141—143, 145, 168, 177, 186—188, 192, 198, 202
 обновление, перестройка, пристройка 77, 83, 87, 93, 96, 106, 107, 140, 149, 155, 156, 159, 167, 169, 173, 177, 183, 184, 201
 переосвящение 59
 разрушение от старости, бури, падение 58, 80, 85, 111, 136, 142, 178, 187, 188
- уничтожение от пожаров, сожжение, разграбление 9, 38, 42, 58, 69, 75, 77, 79, 80, 83, 85, 86, 88, 90, 100, 105—107, 111, 115—117, 123, 138, 145, 147—152, 156, 163, 166, 167, 170—173, 175, 177, 178, 182—184, 187, 191, 192, 195, 202
- Цирь, трут 21
- Чаны 174
 Чара 161
 Чели 165
 Чернь *см.* Люди черные
 Чин священнический, святительский, чернеческий 89, 124, 130, 139
 Численики (численицы), чиновники из Орды 92
- Шатер 41
 Шнека, судно 69
- Щиды, видимо, скедии, корабли 19
 Щит 17
 Щляг *см.* Деньги, шляг
- Яблоки 162
 Яд 26
 Ядра 193
 Язва 118, 153, 165, 180
 Языки (языци) в значении народы 7—9, 13, 16, 27, 28, 30, 31, 88
 Языки:
 словенский 12, 16, 17 (русский)
 болгарский 12, 16
 гутнивых 37
 греческий 16, 17
 иной 87
 латинский 16
- Яйца 174
 Ягоря 17
 Яловица *см.* Скот, коровы
 Ям 157, 194
 Ярица, яровой хлеб 174
 Ярки *см.* Скот, овцы
 Ярлыки 100, 113, 114, 118
 Ясельничий 138
 Ячмень 147

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предисловие	3
Владимирский летописец	7
Новгородская вторая (Архивская) летопись	147
Указатели	
Указатель имен	206
Указатель географических и этнических наименований	220
Предметный указатель	233

Полное собрание русских летописей, том тридцатый

*Утверждено к печати
Институтом истории Академии наук СССР*

Редактор издательства *Г. Д. Капустина*. Технический редактор *П. С. Кашина*

Сдано в набор 8/X 1964 г. Подписано к печати 24/V 1965 г. Формат 70×108^{1/8}.

Печ. л. 30 + 3 вкл. = 20,5 усл. л. + 3 вкл. Уч.-изд. л. 27,7 (0,2 вкл.).

Тираж 2200. Изд. № 4235/65. Тип. вак. № 988. ТП 1965 г. № 32.

Цена 1 р. 78 к.

Издательство «Наука». Москва, К-62, Подсосенский пер. 21

1-я типография издательства «Наука». Ленинград, В-34, 9 линия, д. 12

ОПЕЧАТКИ И ИСПРАВЛЕНИЯ

Стр.	Строка	Напечатано	Должно быть
18	12 сн.	олександра	александра
28	24 св.	Египет» ⁵⁵ .	Египет».
65	14 св.	строеви ²⁵	строеви ²⁵
97	9 св.	стеричь ¹¹	стеричь ¹¹
98	4 св.	дмитреевичь	дмитриевичь
	21 сн.	взяша и ³⁹	възяша ³⁹ и
99	1—2 сн.	раили	ранили
	3 сн.	^г так в рукописи. . .	^в так в рукописи. . .
101	3 сн.	жить	жито
	12 сн.	данилевича	даниловича
	21 сн.	лѣта ¹²	лѣта ⁷
103	12 сн.	ратью	ратию
162	21 сн.	Окопья ^е	Окопья ^в
183	7 сн.	Новгородици ^в	Новгородици ^б
184	21 св.	Рома	Романа
197	17 св.	епископии 1158	епископии

